



ATOMS News 2016/5

中国语信息 · 한국어뉴스 · ข่าวสารภาษาไทย · English · Tiếng Việt

<http://www.a-atoms.info>

発行：公益財団法人とよなか国際交流協会 2016年5月号 毎月最終火曜日発行

한국어

★이벤트정보 (장소:토요나카국제교류센터 신청문의:ATOMS)

성별(性別)과 누구가에 의해 결정되는것??

일시 : 6월 2일(목) 10시~ 12시

장소 : 토요나카국제교류센터

내용 : 타나카잇포(田中一步)상과 콘도우타카코(近藤孝子)상의 경험을 통해 성별의 다양성과 아이의 지원에 관해 생각해 본다.

인원 : 20인 참가비 : 500엔

신청 : 내관 또는 전화접수, 선착순(5월 30일(월) 까지)

★인포메이션

유방암 검진을 받을 수 있는 곳이 증가했습니다. 유방암은 평생에 있어 여성이 걸릴 수 있는 가능성이 제일 높은 것으로 알려져 있습니다. 30대 후반부터 유방암에 걸릴 확률이 높고 40대 후반부터는 최고점을 맞이합니다. 그렇지만 최근 몇 년은 치료법의 진보로 조기 발견, 조기 치료를 받았을 경우 90% 이상의 유방암이 치료될 수 있다고 합니다. 꾸준히 2년에 한 번은 유방암 검사와 월 1회 5분 정도의 자가진단으로 이상이 없는지 확인하는 것이 중요합니다. 자가진단 검사는 잠자기 전 위를 향한 상태에서 확인하

는 것을 추천합니다. 유방암 검사 신청은 검진 접수처 전용 다이얼 0570-00-2로 예약할 수 있습니다. 모국어로 서포트가 필요한 분은 토요나카 국제교류센터로 연락 바랍니다.

★토요나카 국제교류센터에서 실시되는 ATOMS의 활동에 관하여 ※전부 무료

- ◆다언어 상담 서비스 (비자, 부부관계, DV, 교육, 일, 생활정보 등) : 금요일 11시~16시 (전화·면담 가능)
- ◆일본어 교류 활동 : 월요일 10시~12시, 목요일 13시반~15시반, 금요일 10시반~12시, 일요일 10시~12시 (월·목·금요일은 보육 있음) ◆어린이 일본어 교실 : 월요일·목요일·토요일 오후
- ◆어린이를 위한 모국어 교실 (중국어·스페인어·포르투갈어·인도네시아어) : 일요일 10시~12시 ◆어린이를 위한 학습 지원 : 일요일 13시~15시 ◆다문화 어린이 보육 : 목요일 13시반~15시반, 금요일 10시~12시

★토요나카 국제교류협회 (ATOMS) 란★

외국인이 안심하고 모일 수 있는 장소 만들기 & 엔파워먼트 사업 추진과 다문화공생사회 만들기를 중심으로 1993년 설립 이래 지역과 학교와 연계하며 여러 가지 활동을 전개하고 있습니다. 또한, 협회의 이념에 동의하여 회원이 되어 사업을 지원해 주실 분을 모집하고 있습니다. 자; 세한 사항은 사무소로 문의해 주세요. 문의 : 토요나카 국제교류협회 (ATOMS) 전화 : 06-6843-4343 주소 : 시타마이 초 1-1-601 토요나카 국제교류센터 (한큐 토요나카역 서쪽 출구와 연결 「에트레 토요나카」 6층 (수요 휴관))

中国语

★活动信息 (以下活动举办地点均在丰中国际交流中心、咨询或报名请直接联系ATOMS事务所)

讲座~性别是由谁决定的?

时间 : 6月2日(周四)

地点 : 丰中国际交流中心

内容 : 根据田中一步、近藤孝子二人的经验, 探讨性别的多样性及如何促进儿童成长发育。

定员 : 20人(按报名顺序)

费用 : 500日元

保育 : 有保育, 请在5月30日前申请

报名 : 打电话或在本中心报名

★资讯

近年来可以检查治疗乳腺癌的地方越来越多。乳腺癌是女性一生中最容易得的癌症。35岁以后患病率明显增高, 45岁以后将达到高峰。随着近年来医疗技术的提高, 乳腺癌已可以做到早期发现早期治疗, 早期治疗的治愈率高达90%以上。因此坚持每两年去医院做一次检查, 每个月自己做一次5分钟自检非常重要。自检建议在睡前以平躺的姿势进行。申请预约乳腺癌检查的专用电话号码是0570-00-221。如果需要语言帮助请和丰中国际交流中心联系。

★在丰中国际交流中心举办的各种活动ATOMS※所有活动免费

◆多种语言咨询活动 (签证、夫妻关系、暴力、教育、工作、生活信息等) : 周五11点~16点 (电话·面谈都可)

◆日语交流活动 : 周一10点~12点、周四13点半~15点半、周五10点半~12点、周日10点~12点 (周一·周四·周五有幼儿保育)

◆少儿日语教室 : 周一·周四·周六下午

◆少儿母语教室 (中文·西班牙语·葡萄牙语·印度尼西亚语) : 周日10点~12点

◆少儿学习辅导 : 周日13点~15点

◆多文化儿童保育 : 周四13点半~15点半、周五10点~12点

★关于丰中国际交流协会 (ATOMS)

协会在1993年成立, 在为外国人提供安心聚会场所的同时, 协助外国人恢复其自身的社会能力, 为创造多文化共存社会而努力。自成立以来, 通过和各地区、各学校共同举办多种交流活动而发展壮大。我们期待认同本协会的基本理念, 支持本协会事业的您的加入, 详情请咨询事务所。咨询电话 : 丰中国际交流协会 (缩写为 ATOMS) TEL: 06-6843-4343

地址 : 丰中市玉井町1-1-601丰中国际交流中心 (阪急丰中站西侧「ETRE丰中」6楼 ※周三休息)



Bahasa Indonesia

★Kegiatan Bulan Ini

Seminar “Siapa yang menentukan jenis kelamin?”

Pembicara: Ippo Tanaka dan Takako Kondo

Acara: Bincang-bincang tentang variasi dalam gender berdasarkan pengalaman para pembicara dan diskusi cara membimbing anak dalam topik ini.

Kapasitas: 20 orang pendaftar pertama

Biaya: 500 yen

Tanggal/Jam: Kamis, 2 Juni 2014 Jam 10:00-12:00

Penaftaran: Langsung atau via telepon. Ditutup 30 Mei.

★Informasi

Fasilitas yang tersedia untuk melakukan pemeriksaan kanker payudara telah meningkat jumlahnya. Sepanjang hidupnya, wanita paling beresiko untuk terkena kanker payudara. Kemungkinan terkena kanker payu dara mulai meninggi pada wanita yang berusia di akhir 30an dan mencapai puncaknya pada usia 40an. Akan tetapi, belakangan ini teknologi pengobatan telah berkembang dan memungkinkan untuk mendeteksi kanker secara dini. Jika pengobatan kanker dilakukan pada stadium awal, tingkat penyembuhannya mencapai 90%. Oleh karena itu, sangatlah penting bagi para wanita untuk melakukan pemeriksaan kanker payudara dua tahun sekali dan memeriksa payudara anda sendiri setidaknya sebulan sekali. Para ahli menyarankan pemeriksaan payudara sendiri dilakukan secara berbaring sebelum anda tidur. Pendaftaran tes pemeriksaan kanker payudara dapat anda lakukan dengan menghubungi nomor 0570-00-221. Jika anda memerlukan bantuan dalam bahasa Indonesia, silahkan hubungi kami di Pusat Pertukaran Antar Bangsa Toyonaka.

★Info Kegiatan (seluruh kegiatan diselenggarakan di Toyonaka International Center; pendaftaran hub. ATOMS)

Tersedia layanan konsultasi dan pengantar peraturan kota setempat di Kantor Kebijakan HAM yang berlokasi di lantai 5 Gedung Pemerintahan I Kantor Wilayah Toyonaka. Staff yang ada akan membantu anda melengkapi formulir administrasi dan menjawab pertanyaan anda seputar hidup di Jepang.

Staff Berbahasa Inggris ada di hari Senin, Selasa, Kamis dan Jumat, sedangkan staff berbahasa Mandarin ada di hari Rabu. Staff berbahasa asing lainnya (Korea, Spanyol, Tagalog, Vietnam dan Nepal) juga ada sesuai perjanjian. Tolong buat perjanjian paling lambat seminggu sebelumnya.

Layanan ini disediakan dari jam 10:00-12:00 dan 13:00-16:00.

Untuk keterangan lebih lanjut silahkan hubungi Kantor Kebijakan HAM ☎6858-2730 atau Pusat Pertukaran Antar Bangsa Toyonaka.

★Kegiatan di Toyonaka International Center※Gratis Toyonaka International Center (ATOMS)

Sejak didirikan tahun 1993, berawal dengan bekerja sama dengan institusi seperti sekolah, melakukan berbagai macam aktivitas, dengan berpusat dalam membentuk pribadi yang mandiri dan dapat bersosialisasi antarbudaya, serta membangun ruang agar warga asing dapat berkumpul dengan tenang. Bagi Anda yang setuju dengan landasan pemikiran kami, kami tunggu partisipasi anda sebagai anggota. Info lebih lanjut: Toyonaka Kokusai Kouryuu kyokai (ATOMS)TEL:06-6843-4343. Alamat : Toyonakashi, Tamaicho 1-1-1-601 Toyonaka Kokusai Kouryuu Sentaa (St. Hankyuu Toyonaka bag. Barat “Etoe Toyonaka” lt.6)※Libur hari Rabu

English

★Events information (At Toyonaka International Center / Applications and information: ATOMS)

★ Seminar: “Who decides on my sex?”

Speakers: Ippo Tanaka and Takako Kondo

Program: A talk on variations in sex based on the experience of the speakers, followed by a discussion on how to guide your children on the topic.

Capacity: Limited to 20 people

Fees: 500 Yen

Time/Date: Thursday, 2nd of June 2014 10:00-12:00

Registration: At the center or by phone. Closed on May 30th

★Information

There has been an increase in the number of facilities that provides clinical breast cancer screenings. The lifetime risk of developing breast cancer is very high in women. The risk gets higher for women in their late 30s and peaks for women in their 40s. However, with the latest advancement in technology early detection has become possible. The success rate for the treatment done in the early stage of cancer is as high as 90%. Hence, it is very important that for you to undergo a clinical breast cancer screenings once every two years and also to perform breast self-examination once in a month. Breast self-examination can be done in 5 minutes and it is recommended to do it while lying down before you go to sleep. For booking a clinical breast

cancer examination, you may contact 0570-00-221. If you need assistance in English, please do not hesitate to call us at Toyonaka International Center.

ATOMS's activities held at Toyonaka International Center ★Information

“Jinken Seisaku Ka” (Human Rights Policy Division) at the Toyonaka City Office Bldg. 1 5th Floor provides Information and Consultation services for Foreign Residents .

The person in-charge will assist you how to deal with the legal procedures. English Service are available during Mon. Tues. Thurs. and Fri. Chinese Interpreter is available every Wednesday. A week before Reservation Basis are needed to those who need Korean , Spanish , Filipino , and Vietnamese Interpreters.

For other information pls. contact 6858-2586 Jinken Seisaku Ka (Human Rights Policy Division) A.M.10:00- 12:00 P.M.13:00-16:00 or ATOMS

★What is the Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS)?★

Toyonaka International center was founded in 1993, and in collaboration with the region and schools, we are developing every day; building a space to the foreign residents get together safely, and creating projects in order to promote a multicultural society. We are looking for people to support our association. Contact us for more information: Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS)TEL:06-6843-4343 Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-1-601 Sixth floor of Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. Closed on Wednesday.



ข่าวสารภาษาไทย

★ข่าวกิจกรรม(จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโตโยนาะ ติดต่อสอบถามได้ที่ ATOMS)

“เพศ” ใครกำหนด?

วันเวลา วันพฤหัสบดีที่ 2 มิถุนายน เวลา10.00-12.00

สถานที่ ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมโตโยนาะ

เนื้อหา เล่าเรื่องประสบการณ์ส่วนตัวของคุณทานากะ อิบปะและคุณคอนโด ทาคาโกะ เกี่ยวกับความหลากหลายของเพศและแนวคิดเรื่องการเลี้ยงดูทำความเข้าใจเด็ก

จำกัดจำนวน 20 คน รับตามลำดับสมัครก่อนหลัง

ค่าสมัคร 500 เยน

สมัครได้ด้วยตนเองที่ศูนย์ หรือโทรศัพท์ ภายในวันจันทร์ที่ 30 พฤษภาคม

★ข่าวสารประจำเดือนนี้

ปัจจุบันสถานที่ที่ท่านสามารถเข้ารับการตรวจมะเร็งทรวงอกมีมากขึ้น ว่ากันว่าโรคมะเร็งทรวงอกนี้เป็นโรคที่สตรีมีความเสี่ยงที่จะเป็นมากที่สุดในชีวิต เปอรเซ็นต์การเกิดโรคจะเพิ่มสูงขึ้นเมื่ออายุเกิน 35 ปีและสูงสุดเมื่ออายุเกิน 45 ปี ทว่าวิทยาการการแพทย์ในปัจจุบันได้พัฒนาขึ้นมากทำให้สามารถค้นพบโรคได้ตั้งแต่ในช่วงแรกเริ่ม หากได้รับการรักษาตั้งแต่ในช่วงแรก โรคมะเร็งทรวงอกจะมีโอกาสรักษาหายขาดมากกว่า 90% ดังนั้น สิ่งสำคัญคือการเข้ารับการตรวจมะเร็งทรวงอกทุก 2 ปี และการตรวจจับทรวงอกของตนเองทุกเดือน ครั้งละ 5 นาที เพื่อดูว่ามีสิ่งผิดปกติหรือไม่ ท่านสามารถตรวจจับทรวงอกของตนเองได้ง่ายๆในขณะนอนหงาย สำหรับการ

Tiếng Việt

★Thông tin sự kiện: tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka - Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS)

Giới tính- là do ai quyết định ?

Ngày 2 tháng 6 (thứ năm) từ 10h ~ đến 12h tại trung giao lưu quốc tế Toyonaka, hãy cùng suy nghĩ và thảo luận về sự hỗ trợ giành cho trẻ em và sự đa dạng về giới tính, thông qua kinh nghiệm của hai ông Tanaka ippo và ông Kondo Takani.

Số lượng đăng kí : 20 người.

Lệ phí: 500 yen

Xin vui lòng đăng kí qua điện thoại, hoặc đến trực tiếp trung tâm trước

Ngày 30 tháng 5. Ưu tiên đăng kí sớm.

★Thông tin:

Các cơ sở thiết bị có thể tiếp nhận việc kiểm tra sức khỏe về bệnh ung thư vú đã được tăng lên. Trong cuộc đời của người phụ nữ, ung thư vú được cho là bệnh có khả năng mắc cao nhất. Từ sau 30 tuổi trở đi, khả năng mắc bệnh tăng dần, đến sau 40 tuổi thì bệnh phát triển đỉnh điểm.

Tuy nhiên những năm gần đây phương pháp điều trị đã có nhiều tiến bộ, bệnh ung thư vú có thể phát hiện ngay giai đoạn đầu và khả năng chữa khỏi lên đến 90 phần trăm. Việc kiểm tra có gì bất thường không bằng cách sờ nắn ngực khoảng 5 phút một lần mỗi tháng và đi khám định kỳ 2 năm một lần xem mình có mắc bệnh ung thư vú không là rất quan trọng. Bác sĩ khuyến khích rằng bạn nên nằm ngửa người trước khi ngủ và tự mình sờ nắn để kiểm tra. Vui lòng đăng kí kiểm tra ung thư vú bằng cách điện thoại đến số 0570 - 00 - 221. Nếu bạn cần được hỗ trợ phiên dịch bằng tiếng mẹ đẻ xin vui lòng đến trực tiếp trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka.

★Các hoạt động tại Trung tâm giao lưu Quốc tế Toyonaka . Tư vấn miễn phí.

Sự kiện tháng 3

(Cùng tìm hiểu đất nước philipin---câu lạc bộ lễ hội vòng quanh địa cầu 1 vòng)

Thời gian: ngày 31 tháng 3 (thứ 5) từ 10h~ 13h

Nội dung: cùng nghe câu chuyện của giáo sư đến từ philipin ,và cùng nấu món ăn philipin

ยื่นเรื่องขอเข้ารับการตรวจมะเร็งทรวงอกสามารถสมัครและจองได้ที่ 0570-00-221 หากท่านใดมีความจำเป็นต้องการล่ามในภาษาแม่ของตนเอง โปรดติดต่อศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมโตโยนาะ

★กิจกรรมของATOMSที่จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโตโยนาะ (ฟรี)

◆บริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาต่างประเทศ (วิชา, ความสัมพันธ์ระหว่างสามีภรรยา, DV, การศึกษา, งาน, เรื่องเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในญี่ปุ่น เป็นต้น) : วันศุกร์11.00-16.00 (สามารถปรึกษาได้ทั้งทางโทรศัพท์หรือมาด้วยตนเอง)

◆กิจกรรมแลกเปลี่ยนภาษาญี่ปุ่น : วันจันทร์10.00-12.00, วันพฤหัสบดี13.30-15.30, วันศุกร์10.30-12.00, วันอาทิตย์10.00-12.00 (จันทร์ พุธสัปดาห์ สุคร มีบริการดูแลเด็ก)

◆ชั้นเรียนภาษาญี่ปุ่นสำหรับเด็ก : วันจันทร์ • วันพฤหัสบดี • วันเสาร์ช่วงบ่าย

◆ชั้นเรียนภาษาแม่สำหรับเด็ก (ภาษาจีน • ภาษาสเปน • ภาษาโปรตุเกส • ภาษาอินโดนีเซีย) : วันอาทิตย์ 10.00-12.00

◆กิจกรรมส่งเสริมการเรียนรู้สำหรับเด็ก : วันอาทิตย์13.00-15.00

◆กิจกรรมดูแลเด็ก : วันพฤหัสบดี 13.30-15.30, วันศุกร์10.00-12.00

★สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโตโยนาะ (ATOMS) คือ★

เป็นองค์กรที่ก่อตั้งขึ้นในปี2536 โดยมีกิจกรรมหลักคือการสร้างสถานที่เพื่อให้ชาวต่างชาติสามารถรวมตัวกันได้อย่างสบายใจและช่วยเหลือด้านต่างๆเพื่อให้ชาวต่างชาติสามารถอยู่ในสังคมได้อย่างมั่นใจ รวมถึงดำเนินกิจกรรมเพื่อสร้างสังคมที่ผูกพันจากหลากหลายวัฒนธรรมสามารถอยู่ร่วมกันได้ ขณะนี้ทางสมาคมกำลังรับสมัครผู้ที่สนใจให้การสนับสนุนกิจกรรมของสมาคม สามารถสอบถามรายละเอียดได้ที่สมาคม

ติดต่อสอบถาม : สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโตโยนาะ (ATOMS)

โทร : 06-6843-4343 ที่อยู่ : โตโยนาะชิ ทามาจิโจ 1-1-1-601 ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโตโยนาะ (รถไฟฮังคิว สถานีโตโยนาะฝั่งตะวันตก ดิเคอโทระโตโยนาะ”ชั้น 6) *หยุดทุกวันพุธ

Đối tượng tham gia: học sinh tiểu học và trung học 20 em (phụ huynh cũng có thể tham gia)

Phí tham gia :500 yen Ưu tiên bạn nào đăng ký sớm

(Hội thảo về giao tiếp trong đời sống vợ chồng và buổi thảo luận miễn phí về sức khỏe giành cho những phụ nữ nước ngoài kết hôn với người nhật)

Thời gian: ngày 25 tháng 3 (thứ 6)

1/Từ 12h15 ~14h10

Hội thảo(khóa học giao tiếp trong đời sống vợ chồng giúp hạnh phúc hơn giành cho những phụ nữ nước ngoài kết hôn với người nhật)

Nội dung: hội thảo có chuyên gia tâm lý học lâm sàng chia sẻ về những khó khăn gặp trong giao tiếp đời sống sinh hoạt vợ chồng hằng ngày giữa người nhật với người bạn đời ,

2/từ 14h20 ~ 15h30

Buổi thảo luận sức khỏe

Nội dung: giáo viên giảng dạy về sức khỏe , chuyên gia tâm lý học lâm sàng cùng chia sẻ về buổi thảo luận sức khỏe

Đối tượng tham gia: phụ nữ nước ngoài, 30 người (có hỗ trợ phiên dịch), kèm bữa ăn nhẹ , ưu tiên người đăng kí trước Giữ trẻ tạm thời : đăng ký sớm

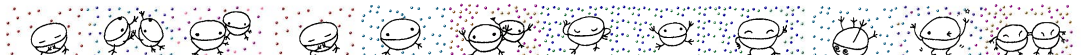
★Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka(ATOMS) là gì?

Hiệp hội giáo lưu quốc tế Toyonaka được thành lập 1993, làm nơi giao lưu Quốc tế, cộng đồng đa văn hóa. Hiệp hội thúc đẩy các hoạt động hỗ trợ người nước ngoài mang tính tổng hợp, không phân biệt trẻ em hay người già, giúp người nước ngoài sinh sống trong địa phương có thể tự lập, tham gia vào các hoạt động xã hội...

Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin chi tiết: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS).

SĐT: 06-6843-4343 Thành phố Toyonaka, Tamaicho 1-1-1-601, tòa nhà Etre Toyonaka, tầng 6, gần ga Hankyu Toyonaka.

Ngày nghỉ: Thứ Tư



Español

★Información Eventos en el Centro Internacional de Toyonaka
suscripción informaciones: ATOMS.

Eventos del mes de mayo

★Distinción de sexo

Quién determina las cosas?

Día y hora: jueves 2 de junio 10:00-12:00

Lugar: Centro Internacional de Toyonaka

Sr.Tanaka ippo Sr.Kondou takako

Contenido: hablaran sobre sus experiencias, dirigido para tener una visión mas amplia, por ejemplo pensar sobre el apoyo a los niños.

Dirigido: 20 personas

Costo: 500yenes

Reserva: por teléfono hasta el 30 de mayo, o por orden de llegada.

★Informaciones:

Existen varios establecimientos donde se realiza el examen médico de mamografía, en el transcurso de la vida en la mujer el cancer de mamas existen resultados altos de padecimiento. Después de los 35 años hay altas probabilidades y llega a su pico mas alto a los 45 años. Pero en los últimos años hay progreso en los tratamientos, es importante el diagnóstico precoz en lo posible, la temprana determinación a tiempo haymas de un 90% de probabilidades de cura, una vez cada 2 años se realiza una inspección

de mamografía, y el otro uno tiene que palpatarse las mamas por 5 minutos es muy importante realizarlo antes de dormir. Para el examen médico realizar la reserva al número 0570-00-221 cualquier duda o dificultad se les brindara apoyo en su lengua materna, pueden consultar en el Centro Internacional de Toyonaka, ven a consultarnos.

★Actividades de ATOMS Centro Internacional de Toyonaka

-Consultas Multilingüe (sobre visa, matrimonio, educación etc.)

Viernes de 11:00 a 16:00 (por teléfono y personalmente)

Actividades de Intercambio de japones

lunes 10:00 a 12:00 jueves 13:30 a 15:30 viernes 10:30 a 12:00 domingos 10:00 a 12:00 (guardería gratuita, lunes jueves viernes: -Aulas de japones para niños lunes jueves y sabados por la tarde. -Aula de lengua materna para niños (chino español portugués y indonesia) domingo 10:00 a 12:00

-Apoyo para aulas de niños domingo 13:00 a 15:00. -Guardería para niños de diversas culturas jueves 13:30 a 15:30 y viernes 10:00 a 12:00.

★Qué somos?★

El centro Internacional de Toyonaka fue fundado en 1993 con la colaboración de la región y escuela estamos evolucionando cada día, construyendo un espacio para extranjeros se reúnan con seguridad y criando proyectos para una sociedad multicultural, estamos buscando personas que apoyen la asociación.

Para mas información: Asociación de Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS) Teléfono: 06-6843-4343 Lugar: toyonaka shi tanimaicho 1-1-601 edificio Etre Toyonaka piso 6 Hankyu toyonaka. Cerrados miércoles.

11:00-16:00 (Por telefono e pessoalmente)

-Atividades de intercâmbio de japonês. Segundas 10:00-12:00, quintas 13:30-15:30. sextas 10:30-12:00, domingos 10:00-12:00 (com creche nas segundas, quintas e sextas)

-Aulas de Japonês para crianças. Segundas, quintas e sabados à tarde.

-Aulas da lingua materna para crianças (chinês, espanhol, português e indonésio). Domingos 10:00-12:00

-Suporte aos estudos das crianças. Domingos 13:00-15:00

-Creche para crianças de diversas culturas. Quintas 13:30-15:30, sextas 10:00-12:00

★O que somos (ATOMS)★

O Centro Internacional de Toyonaka foi fundado em 1993, e com a colaboração da região e escolas estamos evoluindo cada dia; construindo um espaço para os estrangeiros se reunirem com segurança, e criando projetos para desenvolver uma sociedade multicultural. Estamos procurando pessoas que apoiam a nossa associação. Para mais informações, nos contate: Associação para Simbiose Multicultural de Toyonaka (ATOMS) TEL:06-6843-4343 Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-601 Sexto andar do prédio Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. Fechado quarta-feiras.

Tamae Cho 1-1-601 Toyonaka Kokusai Kouryuu Center Etre Toyonaka 6th F west exit mula sa Hankyuu Line Toyonaka Station

Português

★Información en el Centro Internacional de Toyonaka Informaciones ATOMS.

Quem decidiu o sexo?

Data : dia 2 de junho(quinta feira) da partir das 10hrs ate 12hrs

Local : Toyonaka Koryu Kokusai Center

Assunto : Tanaka Ippou e Kondo Takako irao falar da experiencia que passou sobre a diferenca de sexo e fazer pensar um pouco.

Pessoas : 20 pessoas

Valor : 500ien

Reserva : Por telefone, e por ordem de reserva.

Prazo : ate dia 30 de maio(segunda feira)

★Informaciones:

A cada vez mas esta aumentando a visista do exame medico de cancer de mama. A probabilidade do cancer de mama entre as mulheres e bem maior. Principalmente as mulheres a partir dos 35 anos. E a partir dos 45 anos o auge e muito mas alto. Porem nos ultimos anos o tratamento esta cada vez mas progredindo. Hoje em dia conseguem descobrir o inicio da fase do cancer e 90% acima dizem que tem cura pro cancer de mama. Para isso tem que continuar 1 vez a cada 2 anos fazendo o exame de cancer de mama. E muito importante a cada 5 minutos fazer checagem si proprio tocando no seu proprio seio pra verificar se nao ha nenhum caroço nos seios. Antes de dormir e bom ficar de lado e fazer o toque nos seios. Para marcar o exame medico de cancer de mama discar para 0570-00-221. Quem for precisar do apoio da lingua materna, ligar para Toyonaka Koryu Kokusai Center.

★Atividades do ATOMS do Centro Internacional de Toyonaka

-Consultas multilíngues (sobre visto, casamento, educação etc). Sextas

